



Svet
Evropske unije

Bruselj, 14. oktober 2016
(OR.en)

13324/16

**Medinstitucionalna zadeva:
2016/0130 (COD)**

**SOC 625
EMPL 422
SAN 354
IA 90
CODEC 1449**

DOPIS

Pošiljatelj: generalni sekretariat Sveta

Prejemnik: delegacije

Št. predh. dok.: 12883/16 SOC 590 EMPL 392 SAN 346 IA 81 CODEC 1381

Št. predl. Kom.: ST 8962/16 SOC 255 EMPL 158 SAN 187 IA 23 CODEC 666 ADD 1 – ADD
3

Zadeva: Predlog DIREKTIVE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o spremembi
Direktive 2004/37/ES o varovanju delavcev pred nevarnostmi zaradi
izpostavljenosti rakotvornim ali mutagenim snovem pri delu

V prilogi vam pošiljamo besedilo navedene direktive, v zvezi s katerim je Svet (EPSCO) na seji
13. oktobra 2016 dosegel dogovor o splošnem pristopu.

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
o spremembi Direktive 2004/37/ES o varovanju delavcev pred nevarnostmi zaradi
izpostavljenosti rakotvornim ali mutagenim snovem pri delu
(besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) in zlasti člena 153(2)(b) v povezavi s členom 153(1)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora,¹

ob upoštevanju mnenja Odbora regij,²

po rednem zakonodajnem postopku,

ob upoštevanju naslednjega:

¹ UL C , , str.

² UL C , , str.

- (1) Cilj Direktive 2004/37/ES je zaščititi delavce pred nevarnostmi, ki ogrožajo njihovo zdravje in varnost zaradi izpostavljenosti rakotvornim ali mutagenim snovem na delovnem mestu. V tej direktivi je zagotovljena usklajena raven varstva pred nevarnostmi zaradi izpostavljenosti rakotvornim ali mutagenim snovem, vzpostavljena z okvirom splošnih načel, ki omogočajo državam članicam dosledno uporabo minimalnih zahtev. Zavezujoče mejne vrednosti za poklicno izpostavljenost, ki temeljijo na razpoložljivih informacijah, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki, so pomembni elementi splošnih predpisov za zaščito delavcev, ki so določeni v tej direktivi.
- (1a) Mejne vrednosti za poklicno izpostavljenost so del ukrepov za obvladovanje nevarnosti iz Direktive 2004/37/ES. Upoštevanje teh mejnih vrednosti ne vpliva na druge obveznosti, ki jih imajo delodajalci v skladu s to direktivo, zlasti na tiste glede zmanjšanja uporabe rakotvornih in mutagenih snovi na delovnem mestu, preprečevanja izpostavljenosti delavcev rakotvornim ali mutagenim snovem ter ukrepov, ki bi jih bilo treba izvajati v ta namen. Ti ukrepi bi morali vključevati, kolikor je to mogoče s tehničnega vidika, zamenjavo rakotvorne ali mutagene snovi s snovjo, zmesjo ali postopkom, ki ni nevaren ali je manj nevaren za zdravje delavcev, uporabo zaprtega sistema ali drugih ukrepov za zmanjšanje ravni izpostavljenosti delavcev.
- (1b) Za večino rakotvornih ali mutagenih snovi z znanstvenega vidika ni mogoče določiti ravni izpostavljenosti, pod katerimi izpostavljenost ne bi imela škodljivih učinkov. Čeprav določitev mejnih vrednosti karcinogenih in mutagenih snovi na delovnem mestu v skladu s to Direktivo ne odstrani v celoti nevarnosti za zdravje in varnost delavcev, ki je posledica te izpostavljenosti na delovnem mestu (preostalo tveganje), kljub vsemu prispeva k bistvenemu zmanjšanju nevarnosti, ki so posledica takšne izpostavljenosti, v okviru postopnega in ciljno usmerjenega pristopa v skladu z Direktivo 2004/37/ES. Za druge rakotvorne ali mutagene snovi je z znanstvenega vidika mogoče opredeliti ravni izpostavljenosti, pod katerimi naj izpostavljenost ne bi imela škodljivih učinkov.
- (1c) Največje ravni izpostavljenosti delavcev nekaterim rakotvornim in mutagenim snovem so določene z vrednostmi, ki v skladu z Direktivo 2004/37/ES ne smejo biti presežene. Te mejne vrednosti bi bilo treba pregledati in določiti mejne vrednosti še za druge rakotvorne in mutagene snovi.

- (2) Mejne vrednosti, določene v tej direktivi, bi bilo treba spremeniti, kadar je to potrebno, glede na razpoložljive informacije, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki. Te informacije bi morale po možnosti vključevati podatke o preostalih tveganjih za zdravje delavcev in mnenje Svetovalnega odbora za varnost in zdravje pri delu. Informacije v zvezi s preostalim tveganjem, ki so dostopne javnosti na ravni EU, so dragocena podlaga za nadaljnje delo, vključno s prihodnjimi spremembami mejnih vrednosti, določenih v tej direktivi, da bi omejili nevarnosti zaradi poklicne izpostavljenosti rakotvornim ali mutagenim snovem.
- (3) Za zagotovitev najvišje možne stopnje varovanja je pri nekaterih rakotvornih in mutagenih snoveh treba upoštevati tudi druge načine absorpcije, vključno z možnostjo prehajanja skozi kožo.
- (4) Znanstveni odbor za omejitve poklicne izpostavljenosti kemičnim snovem (v nadaljnjem besedilu: Odbor) pomaga Komisiji zlasti pri ocenjevanju najnovejših razpoložljivih znanstvenih podatkov in pri predlaganju mejnih vrednosti, ki veljajo za poklicno izpostavljenost v zvezi z varovanjem delavcev pred nevarnostjo zaradi izpostavljenosti kemijskim snovem in ki se določijo na ravni EU v skladu z Direktivo Sveta 98/24/ES³ in Direktivo 2004/37/ES. Za kemijske snovi o-toluidin in 2-nitropropan ni bilo na voljo nobenega priporočila Odbora, tako da so bili upoštevani drugi viri znanstvenih informacij, ki so dovolj zanesljivi in javno dostopni.^{4,5}

³ Direktiva Sveta 98/24/ES z dne 7. aprila 1998 o varovanju zdravja in zagotavljanju varnosti delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti kemičnim dejavnikom pri delu (štirinajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL L 131, 5.5.1998, str. 11).

⁴ <http://monographs.iarc.fr/ENG/Monographs/vol77/mono77-11.pdf>
<http://monographs.iarc.fr/ENG/Monographs/vol99/mono99-15.pdf> and
<http://monographs.iarc.fr/ENG/Monographs/vol100F/mono100F-11.pdf>

⁵ <http://monographs.iarc.fr/ENG/Monographs/vol1-42/mono29.pdf> and
<http://monographs.iarc.fr/ENG/Monographs/vol71/mono71-49.pdf>

- (5) O rakotvornosti vdihovanja prahu kristalnega kremena obstajajo zadostni dokazi. Treba bi bilo določiti mejno vrednost za prah kristalnega kremena, ki se vdihuje, na podlagi razpoložljivih podatkov, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki. Za prah kristalnega kremena, ki se vdihuje in ki nastane pri delovnem postopku, ne velja razvrstitev v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta.⁶ Zato je primerno vključiti delo, ki vključuje izpostavljenost vdihovanju prahu kristalnega kremena, ki nastane pri delovnem postopku, v Prilogo I k Direktivi 2004/37/ES in določiti mejno vrednost za prah kristalnega kremena, ki se vdihuje („respirabilna frakcija“).
- (6) Smernice in primeri dobre prakse, ki jih pripravljajo Komisija, države članice in socialni partnerji, ali druge pobude, kot sta socialni dialog „Sporazum o zdravstveni zaščiti delavcev z dobrim ravnanjem in uporabo kristalnega kremena ter z izdelki, ki ga vsebujejo“ (NEPSi), so dragoceno orodje za dopolnitev regulativnih ukrepov ter zlasti za podporo učinkovitemu izvajanju mejnih vrednosti. Ti vključujejo ukrepe za preprečevanje ali čim večje zmanjšanje izpostavljenosti nevarnosti, kot je vodni sistem za preprečevanje širjenja prahu v zrak v primeru vdihljivega kristalničnega silicijevega dioksida.
- (7) Mejne vrednosti, določene v Prilogi III k Direktivi 2004/37/ES za monomer vinil klorid in prah trdega lesa, bi bilo treba revidirati v luči najnovejših znanstvenih in tehničnih podatkov.
- (8) 1,2-epoksipropan izpolnjuje merila za razvrstitev kot rakotvorna snov (kategorija 1B) v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato je rakotvorna snov v smislu Direktive 2004/37/ES. Na podlagi razpoložljivih podatkov, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki, je mogoče opredeliti raven izpostavljenosti, pod katero izpostavljenost tej snovi ne bi povzročila škodljivih učinkov. Zato je primerno določiti takšno mejno vrednost za 1,2-epoksipropan.

⁶ Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi (UL L 353, 31.12.2008, str. 1).

- (9) 1,3-butadien izpolnjuje merila za razvrstitev kot rakotvorna snov (kategorija 1B) v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato je rakotvorna snov v smislu Direktive 2004/37/ES. Na podlagi razpoložljivih podatkov, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki, je možno določiti mejno vrednost za to rakotvorno snov. Zato je primerno določiti mejno vrednost za 1,3-butadien.
- (10) 2-nitropropan izpolnjuje merila za razvrstitev kot rakotvorna snov (kategorija 1B) v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato je rakotvorna snov v smislu Direktive 2004/37/ES. Na podlagi razpoložljivih podatkov, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki, je možno določiti mejno vrednost za to rakotvorno snov. Zato je primerno določiti mejno vrednost za 2-nitropropan.
- (11) 2-akrilamid izpolnjuje merila za razvrstitev kot rakotvorna snov (kategorija 1B) v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato je rakotvorna snov v smislu Direktive 2004/37/ES. Na podlagi razpoložljivih podatkov, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki, je možno določiti mejno vrednost za akrilamid. Odbor je v primeru akrilamida zaznal možnost znatnega vnosa prek kože. Zato je za akrilamid primerno določiti mejno vrednost in mu pripisati opombo, da obstaja možnost znatnega vnosa prek kože.
- (12) Nekateri spojine šestvalentnega kroma izpolnjujejo merila za razvrstitev kot rakotvorna snov kategorije 1A ali 1B v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato so rakotvorna snov v smislu Direktive 2004/37/ES. Na podlagi razpoložljivih podatkov, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki, je možno določiti mejno vrednost za te spojine šestvalentnega kroma. Zato je primerno, da se določi mejna vrednost za spojine šestvalentnega kroma, ki so rakotvorne snovi v smislu Direktive 2004/37/ES.

- (13) Etilen oksid izpolnjuje merila za razvrstitev kot rakotvorna snov (kategorija 1B) v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato je rakotvorna snov v smislu Direktive 2004/37/ES. Na podlagi razpoložljivih podatkov, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki, je možno določiti mejno vrednost za to rakotvorno snov. Odbor je v primeru etilen oksida zaznal možnost znatnega vnosa prek kože. Zato je za etilen oksid primerno določiti mejno vrednost in mu pripisati opombo, da obstaja možnost znatnega vnosa prek kože.
- (14) *o*-toluidin izpolnjuje merila za razvrstitev kot rakotvorna snov (kategorija 1B) v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato je rakotvorna snov v smislu Direktive 2004/37/ES. Na podlagi razpoložljivih podatkov, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki, je možno določiti mejno vrednost za to rakotvorno snov. Zato je za *o*-toluidin primerno določiti mejno vrednost in mu pripisati opombo, da obstaja možnost znatnega vnosa prek kože.
- (15) Nekatera refraktorska keramična vlakna izpolnjujejo merila za razvrstitev kot rakotvorna snov kategorije 1B v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato so rakotvorna snov v smislu Direktive 2004/37/ES. Na podlagi razpoložljivih podatkov, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki, je možno določiti mejno vrednost za refraktorska keramična vlakna, ki so rakotvorne snovi v smislu Direktive 2004/37/ES. Zato je primerno določiti mejno vrednost za ta refraktorska keramična vlakna.
- (16) Bromoetilen izpolnjuje merila za razvrstitev kot rakotvorna snov (kategorija 1B) v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato je rakotvorna snov v smislu Direktive 2004/37/ES. Na podlagi razpoložljivih podatkov, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki, je možno določiti mejno vrednost za to rakotvorno snov. Zato je primerno določiti mejno vrednost za bromoetilen.

- (17) Hidrazin izpolnjuje merila za razvrstitev kot rakotvorna snov (kategorija 1B) v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008, zato je rakotvorna snov v smislu Direktive 2004/37/ES. Na podlagi razpoložljivih podatkov, vključno z znanstvenimi in tehničnimi podatki, je možno določiti mejno vrednost za hidrazin. Odbor je v primeru te rakotvorne snovi zaznal možnost znatnega vnosa prek kože. Zato je za hidrazin primerno določiti mejno vrednost in mu pripisati opombo, da obstaja možnost znatnega vnosa prek kože.
- (18) Ta sprememba omogoča boljšo zaščito zdravja delavcev pri delu.
- (19) Komisija se je posvetovala s Svetovalnim odborom za varnost in zdravje pri delu, ustanovljenim s Sklepom Sveta z dne 22. julija 2003. Prav tako je opravila dvostopenjsko posvetovanje z evropskimi socialnimi partnerji v skladu s členom 154 PDEU.
- (20) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in načela iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti iz člena 31(1) Listine.
- (21) Mejne vrednosti, določene v tej direktivi, se bodo pregledovale v luči izvajanja Uredbe (ES) št. 1907/2006, zlasti ob upoštevanju interakcije med mejnimi vrednostmi, določenimi v skladu z Direktivo 2004/37/ES, in izpeljano ravno brez učinka (v nadaljnjem besedilu: DNEL), izpeljano za nevarne kemikalije v skladu z navedeno uredbo.
- (22) Glede na to, da države članice ciljev te direktive, namreč izboljšanja delovnih pogojev ter varovanja zdravja delavcev pred posebnimi nevarnostmi zaradi izpostavljenosti rakotvornim in mutagenim snovem, ne morejo zadovoljivo doseči same, temveč jih je lažje doseči na ravni EU, lahko EU sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, kot je določeno v členu 5(3) Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz člena 5(4) PEU ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje zadevnih ciljev.

(23) Glede na to, da se ta akt nanaša na zdravje delavcev na delovnem mestu, bi bilo treba določiti rok dveh let za prenos v nacionalno zakonodajo.

(24) Direktivo 2004/37/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Direktiva 2004/37/ES se spremeni:

1. V Prilogi I se doda naslednja točka:

„6. Delo, ki vključuje izpostavljenost vdihovanju prahu kristalnega kremenca, ki nastane pri delovnem postopku“.

2. Priloga III se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje dve leti po začetku veljavnosti te direktive. Besedila navedenih predpisov nemudoma sporočijo Komisiji.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedilo določb predpisov nacionalnega prava, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

„Priloga III: Mejne vrednosti in druge neposredno povezane določbe (člen 16)

A. MEJNE VREDNOSTI ZA POKLICNO IZPOSTAVLJENOST

| Št. (7) | CAS | Št. ES (8) | KEMIČNA SNOV | MEJNE VREDNOSTI(9) | | | Opomba(10) |
|---------|-----|------------|--|------------------------|----------|----------|------------|
| | | | | mg/m ³ (11) | ppm (12) | f/ml(13) | |
| – | – | – | Prah trdega lesa | 3 (14) | – | – | – |
| – | – | – | Spojine šestvalentnega kroma, ki so rakotvorne v smislu člena 2(a)(i) Direktive (kot krom) | 0,025 | – | – | – |
| – | – | – | Refraktorska keramična vlakna, ki so rakotvorna v smislu člena 2(a)(i) Direktive | – | – | 0,3 | – |
| – | – | – | Prah kristalnega kremenca, ki se vdihuje | 0,1 (15) | – | – | – |

⁷ Št. CAS: številka po mednarodnem seznamu Službe za izmenjavo kemijskih izvlečkov.

⁸ Številka ES, npr. z evropskega seznama obstoječih komercialnih kemičnih snovi (EINECS), evropskega seznama novih snovi (ELINCS) ali bivšega polimera (NLP), je uradna številka snovi v Evropski uniji, kot je opredeljeno v razdelku 1.1.1.2 Priloge VI v Delu 1 Uredbe (ES) št. 1272/2008.

⁹ Merjeno ali izračunano glede na referenčno obdobje osmih ur.

¹⁰ Znatno prispevek k celotni možni obremenitvi telesa prek izpostavljenosti kože.

¹¹ mg/m³ = miligrami na kubični meter zraka pri 20°C in 101,3 kPa (760 mm živega srebra).

¹² ppm = delci na milijon v volumnu zraka (ml/m³).

¹³ f/ml = vlaken na mililiter.

¹⁴ Delci, ki se jih lahko vdihuje: če je prah trdega lesa zmešan s prahom drugega lesa, se uporablja mejna vrednost, ki se uporablja za prah vseh vrst lesa, ki so prisotni v tej zmesi.

¹⁵ Respirabilna frakcija.

| Št. CAS (⁷) | Št. ES (⁸) | KEMIČNA SNOV | MEJNE VREDNOSTI(⁹) | | | Opomba(¹⁰) |
|-----------------------------|-------------------------|----------------------|-------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|
| | | | mg/m ³ (¹¹) | ppm (¹²) | f/ml(¹³) | |
| 71-43-2 | 200-753-7 | Benzen | 3,25 | 1 | – | Koža |
| 75-01-4 | 200-831-0 | Monomer vinil klorid | 2,6 | 1 | – | – |
| 75-21-8 | 200-849-9 | Etilen oksid | 1,8 | 1 | – | Koža |
| 75-56-9 | 200-879-2 | 1,2-epoksiopropan | 2,4 | 1 | – | – |
| 79-06-1 | 201-173-7 | Akrilamid | 0,1 | – | – | Koža |
| 79-46-9 | 201-209-1 | 2-nitropropan | 18 | 5 | – | – |
| 95-53-4 | 202-429-0 | o-toluidin | 0,5 | 0,1 | – | Koža |
| 106-99-0 | 203-450-8 | 1,3-butadien | 2,2 | 1 | – | – |
| 302-01-2 | 206-114-9 | Hidrazin | 0.013 | 0,01 | – | Koža |
| 593-60-2 | 209-800-6 | Bromoetilen | 4,4 | 1 | – | – |

B. DRUGE NEPOSREDNO POVEZANE DOLOČBE

pm"